Washington State Department of Social & Health Services
ADSA Aging & Disability Services Administration

Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Quý Vị Khi Nhận Các Dịch Vụ Từ Phòng Quản Trị Dịch Vụ Người Lớn Tuổi và Tàn Tật

Your Rights and Responsibilities When You Receive Services Offered by Aging and Disability Services Administration

KHÁCH HÀNG TÊN
ACES SỐ ID

Dịch Vụ Hiện Có

Quý vị có quyền chọn các dịch vụ quý vị được hợp lệ nhận. Các dịch vụ là việc tự nguyện. Các dịch vụ mà Phòng Quản Trị Dịch Vụ Người Lớn Tuổi và Tàn Tật (ADSA) có thể trả. có thể không giúp được với tất cả các nhu cầu của quý vị.

ADSA cống hiến các dịch vụ trong:

- Một chương trình Gia Cư cho Gia Đình Người Lớn, Nơi Cư Trú Được Trợ Giúp, Nhà An Dưỡng, Nhà Tình Thương, Nhà Nuôi Dưỡng Con Nuôi, Nhà Cư Trú cho Nhân Viên có Bằng Chăm Sóc Trẻ Em; HAY
- Căn nhà riêng của một người. **Ghi Chú:** ADSA không cung cấp các dịch vụ chăm sóc được trả lương cho cá nhân 24 giờ/ngày trong nhà riêng của họ. Nếu muốn chăm sóc 24 giờ, thì các lựa chọn cho dịch vụ khác có thể được xem xét.

Nhân viên thụ lý hồ sơ AAA, Nhân Viên về Nguồn Hồ Sơ của DDD, hoặc Cán Sự Xã Hội HCS của quý vị được gọi là **cán sự dịch vụ xã hội** trong chứng từ này.

Quyền Hạn của Quý Vị

Quý vị có quyền:

- Được đối xử đúng với phẩm cách, tôn trọng và không phân biệt đối xử;
- Giữ kín các thông tin của quý vị trong giới hạn của luật pháp và các luật lệ của DSHS;
- Không bị ngược đãi, bỏ bê, bóc lột tài chánh, hay bị bỏ rơi;
- Quyền sở hữu của quý vị được đối xử tôn trọng;
- Được nói về tất cả các dịch vụ quý vị có thể nhận và chọn các dịch vụ quý vị muốn hay không muốn;
- Làm việc trong sự cộng tác với cán sự dịch vụ xã hội để lập kế hoạch chăm sóc quý vị;
- Từ chối các dịch vụ quản trị hồ sơ bổ sung mà quý vị không muốn nhận (Tuy nhiên, để nhận các dịch vụ, quý vị phải cho phép thẩm định trong nhà riêng quý vị ít nhất là hàng năm và theo dõi dịch vụ được cho;
- Không bị ép trả lời các câu hỏi hay làm điều gì quý vị không muốn;
- Được báo bằng văn bản về các quyết định của cơ quan và nhận một bản sao kế hoạch chăm sóc hay bản tóm lược kế hoạch hỗ trợ của quý vị;
- Nói chuyện với một viên giám thị nếu quý vị và cán sự dịch vụ xã hội của quý vị không đồng ý với nhau;
- Yêu cầu một phiên điều trần hành chánh nếu quý vị có khiếu nại;
- Khiếu nại mà không sợ bị hãm hại cho dù quý vị đã yêu cầu một phiên điều trần hành chánh;
- Khước từ tất cả mọi dịch vụ;
- Được cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí nếu quý vị không thể nói và hiểu tốt được tiếng Anh;
- Chọn, sa thải hay đổi một nhân viên đạt tiêu chuẩn; và
- Nhận các kết quả kiểm tra lý lịch về bất cứ nhân viên phục vụ cá thể nào quý vị chọn.

Trách Nhiệm của Quý Vị

Quý vị có trách nhiệm:

- Cho cán sự dịch vụ xã hội vào nhà để làm thẩm định;
- Cho đủ thông tin để hoàn tất cuộc thẩm định của quý vị;
- Cho cán sự dịch vụ xã hội biết nếu có ai quyết định dùm quý vị về vấn đề tài chánh hay y tế;
- Tham gia trong việc phát triển sự chăm sóc hay kế hoạch hỗ trợ của quý vị, ký vào, và hiểu rằng nhân viên phục vụ cho quý vị không thể được trả tiền cho các dịch vụ hay cho số giờ không được phê chuẩn;
- Chọn sự chăm sóc sức khỏe cho chính quý vị;
- Chọn nhân viên phục vụ đạt tiêu chuẩn;
- Cung cấp một nơi làm việc an toàn;
- Giữ kín việc kiểm tra lý lịch của nhân viên phục vụ;
- Nếu quý vị chọn một Nhân Viên Phục Vụ Cá Nhân (IP):
  - Hiểu rằng quý vị là chủ họ và IP của quý vị phải có một hợp đồng trước khi được trả để làm cho quý vị; và
  - Xác minh số giờ IP của quý vị đã làm cho quý vị trên giấy ghi giờ của họ;
- Cho cán sự dịch vụ xã hội của quý vị biết nếu quý vị đang có trở ngại với nhân viên phục vụ quý vị hoặc nếu quý vị đang không được phục vụ theo số giờ mà nhân viên phục vụ đòi;

Barcode label

16172

Trách Nhiệm của Quý Vị (tiếp theo)

- Trả tiền cho nhân viên phục vụ của quý vị mỗi tháng nếu quý vị giúp trả cho việc chăm sóc của quý vị;
- Không hành động theo phương cách làm cho mọi người bị nguy hiểm; và
- Cho cán sự dịch vụ xã hội biết nếu có một sự thay đổi trong:
  - Tình trạng y tế của quý vị;
  - Sự giúp đỡ quý vị nhận được từ gia đình hay các cơ quan khác;
  - Nơi quý vị sống; hay
  - Tình trạng tài chánh của quý vị.

Trách Nhiệm của Cán Sự Dịch Vụ Xã Hội

Cán sự dịch vụ xã hội của quý vị có trách nhiệm:

- Đối xử quý vị với phẩm cách và tôn trọng;
- Duy trì sự riêng tư của quý vị;
- Cho quý vị biết ADSA có thể, hay không thể làm được gì cho quý vị;
- Lấy tin tức từ quý vị và người khác cho việc thẩm định để xác định mức độ trợ giúp cho quý vị và quyết định dịch vụ nào quý vị có thể chọn. Sự thẩm định sẽ bao gồm các ưu điểm, giới hạn, và sở thích của quý vị. Sự thẩm định này sẽ bao gộp luôn sự giúp đỡ mà quý vị đang có hoặc có thể có từ gia đình hay các cơ quan khác, và cách quý vị muốn các dịch vụ được thực hiện ra sao;
- Trợ giúp quý vị phát triển một kế hoạch chăm sóc hay kế hoạch hỗ trợ để tiến hành sự trợ giúp với việc chăm sóc cá nhân và bao gồm luôn các sở thích cá nhân của quý vị;
- Lấy thông tin từ quý vị và người khác để cập nhật cho kế koạch chăm sóc cá nhân của quý vị hoặc kế hoạch hỗ trợ mỗi năm hay khi tình trạng của quý vị thay đổi;
- Cho quý vị đủ thời gian để cung cấp thông tin cần thiết;
- Giải tỏa các trở ngại với kế hoạch chăm sóc cá nhân, hay kế hoạch hỗ trợ của quý vị khi đến lúc;
- Tôn trọng quyền hạn và cung cấp thêm sự giúp đỡ trong việc thẩm định các dịch vụ nếu quý vị bị bệnh tâm thần, thần kinh, giác quan, hay suy yếu thể chất; và
- Giúp quý vị tìm một nhân viên phục vụ đạt tiêu chuẩn nếu quý vị không thể tìm được.

Các Hướng Dẫn Sâu Rộng

Quý vị có quyền với phần hướng dẫn sâu rộng. Hướng dẫn sâu rộng có thể bao gồm một bản di chúc hay sự ủy quyền lâu dài cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị. Hướng dẫn sâu rộng tóm lược các ý nguyện của quý vị về việc chăm sóc y tế và/hay sức khỏe tâm thần của quý vị, bao gồm quyền nhận hay từ chối việc trị liệu y tế, sức khỏe tâm thần, hay giải phẩu, khi quý vị không còn khả năng minh mẫn để thực hiện các quyết định đó. Quý vị có thể tước bỏ các hướng dẫn sâu rộng này vào bất cứ lúc nào.

Dịch Vụ Đăng Ký cho Người Đi Bầu

Đạo luật Đăng Ký cho Người Đi Bầu Toàn Quốc năm 1993 yêu cầu tất cả các tiểu bang cung cấp hỗ trợ việc đăng ký cho người đi bầu qua các văn phòng trợ cấp chính phủ của họ. Nộp đơn xin đăng ký hoặc khước từ đi bầu sẽ không làm ảnh hưởng đến các dịch vụ hay số tiền phúc lợi mà quý vị sẽ được cơ quan này cung cấp. Nếu quý vị muốn giúp trong việc điền đơn xin đăng ký đi bầu, chúng tôi sẽ giúp quý vị. Quyết định đăng ký hay khước từ đăng ký của quý vị sẽ được giữ kín và chỉ được dùng cho các mục đích đăng ký đi bầu. Nếu quý vị tin rằng có ai cản trở quyền đăng ký hay khước từ quý vị đăng ký đi bầu; quyền riêng tư trong việc quyết định có ghi danh hay có nộp đơn ghi danh đi bầu hay không, hoặc quyền chọn lựa đảng phái chính trị của chính quý vị hay sở thích chính trị của quý vị, quý vị có thể đệ đơn khiếu nại với:

Washington State Elections Office
PO Box 40229
Olympia WA 98504-0229
1-800-448-4881

Chữ Ký của Quý Vị

Ký lên hàng phía dưới nếu quý vị hiểu các quyền hạn và trách nhiệm của cán sự dịch vụ xã hội của quý vị.

_____
TÊN

_____
NGÀY THÁNG

_____
VỊ ĐẠI DIỆN PHÁP LÝ

_____
NGÀY THÁNG

Your Rights and Responsibilities When You Receive Services Offered by Aging and Disability Services Administration

INSTRUCTIONS

1. Present this form to the consumer when completing the initial CARE assessment and reviewing the care plan or support plan. If the consumer is already receiving services and did not previously sign this version of the form, present the form to the consumer at the next assessment. Review the form with the consumer to answer any questions about the consumer's rights and responsibilities.

2. Have the consumer or the consumer's representative sign two copies of the form to indicate his/her understanding of the consumer's rights and responsibilities when receiving services offered by Aging and Disability Services Administration.

3. File one copy in the hard file or Document Management System (DMS) and give the other copy to the consumer.